

No. 14097. INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE. CONCLUDED AT BRUSSELS ON 29 NOVEMBER 1969¹

N° 14097. CONVENTION INTERNATIONALE SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE POUR LES DOMMAGES DUS À LA POLLUTION PAR LES HYDRO-CARBURES. CONCLUE À BRUXELLES LE 29 NOVEMBRE 1969¹

ACCESSION to the Protocol of 19 November 1976² to the above-mentioned Convention

ADHÉSION au Protocole du 19 novembre 1976² à la Convention susmentionnée

Instrument deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

29 September 1986

29 septembre 1986

CHINA

CHINE

(With effect from 28 December 1986.)

(Avec effet au 28 décembre 1986.)

With the following notification:

Avec la notification suivante :

[TRANSLATION³ — TRANSLATION⁴]

“... the value of the national currency, in terms of SDR, of the People's Republic of China is calculated in accordance with the method of valuation applied by the International Monetary Fund.”

... la valeur de la monnaie nationale de la République populaire de Chine, exprimée en DTS, est calculée conformément à la méthode d'évaluation appliquée par le Fonds monétaire international.

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 27 February 1987.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 27 février 1987.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 973, p. 3, and annex A in volumes 974, 982, 991, 994, 1000, 1003, 1006, 1010, 1015, 1019, 1031, 1037, 1057, 1110, 1126, 1140, 1175, 1196, 1198, 1208, 1225, 1265, 1286, 1323, 1355, 1391, 1406 and 1428.

² *Ibid.*, vol. 1225, p. 355.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 973, p. 3, et annexe A des volumes 974, 982, 991, 994, 1000, 1003, 1006, 1010, 1015, 1019, 1031, 1037, 1057, 1110, 1126, 1140, 1175, 1196, 1198, 1208, 1225, 1265, 1286, 1323, 1355, 1391, 1406 et 1428.

² *Ibid.*, vol. 1225, p. 355.

³ Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

⁴ Translation supplied by the International Maritime Organization.